

<p style="text-align: center;"><b>Great Is Thy Faithfulness</b></p> <p>1. Great is Thy faithfulness, O God my Father; There is no shadow of turning with Thee; Thou changest not, Thy compassions, they fail not; As Thou hast been, Thou forever will be.</p> <p><b>【Refrain】</b> <i>Great is Thy faithfulness!</i> <i>Great is Thy faithfulness!</i> <i>Morning by morning new mercies I see.</i> <i>All I have needed Thy hand hath provided;</i> <i>Great is Thy faithfulness, Lord, unto me!</i></p> <p>2. Summer and winter and springtime and harvest, Sun, moon and stars in their courses above Join with all nature in manifold witness To Thy great faithfulness, mercy and love. (Refrain)</p> <p>3. Pardon for sin and a peace that endureth Thine own dear presence to cheer and to guide; Strength for today and bright hope for tomorrow, Blessings all mine, with ten thousand beside! (Refrain)</p>	<p style="text-align: center;"><b>祢信實何廣大</b> <b>Great Is Thy Faithfulness</b></p> <p>詞： Thomas Obadiah Chisholm (1866-1960) 曲： William M. Runyan (1870-1957)</p> <p>1 祢信實何廣大，聖天父真神， 祢永遠不離棄愛祢的人， 祢永世不改變，滿有憐憫恩， 昔在今在永在，我主我神。</p> <p><b>【副歌】</b> 祢信實何廣大！祢信實何廣大！ 清晨復清晨主愛日更新； 我一切所需用祢都已預備， 祢信實何廣大，顯在我身。</p> <p>2 春夏秋冬循環，栽種又收成， 日月星辰時刻循軌運行， 天地宇宙萬物皆同作見證， 述說我主信實，慈愛永恆。</p> <p>3 祢赦免我罪愆，賜我永平安， 祢常與我偕行，安慰扶掖， 日日加力，更賜我光明美盼， 祢沛賜我恩惠，豐厚無限。</p>
---	--

『祢信實何廣大』

作詞：Thomas Obadiah Chisholm (戚爾福 1866-1960)

戚爾福是一個出身貧寒的人，生於美國肯塔基(Kentucky)州一貧瘠鄉間小木屋。雖然家裡沒有能力供他受多少教育，但是憑著向上的心志和努力，16歲在他畢業的小學當老師，21歲出任當地新聞週刊副編輯。戚氏因為小的時候家裡非常窮，長期營養不良，加上生病時沒有得到治療，以致一生身體狀況都很差。27歲那年他在 Henry C. Morris 主持的佈道會中悔改信主後，接受 Morris 的邀請，擔任他的《五旬節先鋒》(Pentecostal Herald) 當編輯兼經理。36歲那年(1903)他接受按立作了衛理公會的牧師。他本是一位渴慕神、很願意事奉神、且非常認真的人，無奈健康狀況實在太差，只做了一年因健康欠佳而辭職。辭職後，與妻兒遷居印第安那州一湖畔農場休



養；身體稍微好一點，搬到新澤西州從事人壽保險推銷員。雖然離開了聖職，但是他對神的愛和奉獻服事的心志並未改變或稍減，他用神賜的才華作詩 1200 多首。在他所寫的詩歌中，我們最熟悉的，除「祢信實何廣大」之外，還有「主我願像你」(Oh, To Be Like Thee 頌主 317)和「為耶穌而活」(Living for Jesus 頌主 211)，後者被譯成十五種以上的語文，許多青年在決志奉獻時都愛唱。

『主，我願像祢』是他 31 歲時(1891 年)所作首被採用的聖詩(成名作)。透過這詩，他表達如下的信息：…神照著自己的形像造人(創 1:27)，但人因罪失去了神的榮形，基督徒在蒙恩得救後，要在靈裡重生，讓主的榮美，彰顯在自己身上。…。作者對神的渴慕是由他對神親身的、深切的體會產生出來的，這在『主我願像祢』詩詞中可以清楚地看到：『主我願像祢，有憐憫心腸，溫柔謙卑，慈愛善良……有主的甘甜，有主的豐盛，願主的聖形，印我心靈。』戚氏其後的詩作風格，與他這首成名作相似，都非常平實、自然；對主充滿確信、愛慕、順服、無惑…，也讓我們看見一個被神重新塑造的卑微生命所顯現出來的那份謙卑、柔和…與卑微的主何等相若。

本詩『祢信實何廣大』乃戚氏 57 歲(1923)時在美國的堪薩斯州作寫的，寫完後他將這首詩寄給慕迪聖經學院音樂系的一位音樂家 W. M. Runyan(蘭仁)牧師，請蘭仁牧師為它譜上一個曲子。蘭仁牧師看了這首詩後非常感動，就迫切地禱告求神讓這首詩所配上的音樂，能充分地將它的信息

和感動傳遞出來。曲子譜成之後一紙風行。因這歌雖帶出平實的信息，卻叫唱的人深深回顧無比確鑿的歷史驗證，證明神的信實，係不因各種環境的轉變而變化，故備受教會、機構、學校、和普遍基督徒的喜愛，甚至被選為慕迪聖經學院的非正式的校歌。

75 歲的時候，戚氏寫過一段話，回憶這首詩產生的背景：「…因為我從小開始健康就很差，所以一生中都沒有較穩定的收入。可是我不能不說，那位守約的神祂永不改變的信實，和祂所給我的許多奇妙的照顧和供應，使我充滿了驚訝與感激！…」

戚氏身體雖不好，但因非全職投入工作，反而到 86 歲高齡才正式退休，94 歲在新澤西州安息主懷。他一生並沒有什麼特殊的事蹟，神沒有成全他的理想讓他去當牧師，而是在社會中作一個平平凡凡，生活不穩定的保險推銷員。但是從他所寫的詩裡，我們可以看出他信仰的確據，跟神的關係多麼親密和多麼甜美；這是可以「與主同證」的，也是每一位平凡信徒都能夠享有的恩典。



### 『祢信實何廣大』

作曲：William Marion Runyan (威廉·蘭仁 1870-1957)

蘭仁在紐約州出生，父親是衛理公會的傳道人，自少年時代已有非常高的音樂造詣，12 歲之後經常在其母會擔任風琴師。21 歲(1891 年)已被衛理公會按牧職，此後 12 年間，在堪薩斯州擔任衛理公會不同堂會牧職。牧會十多年後，34 歲因聽力慢性失聰而辭牧會職，繼在堪薩斯州衛理公會中央機構任福音工作 20 年。他的第一首福音詩歌寫於 45 歲(1915 年)，此後被慕迪聖經學院的 Daniel Towner 推荐，寫聖詩和編曲成為他的部份工作。53 歲(1923 年)為威爾福譜出作曲中最有名的「祢的信實廣大」(Great Is Thy Faithfulness) 後，轉任 John Brown 大學為聯邦教會牧師，負責出版社編

寫宗教雜誌與詩集。很快他遷往芝加哥正式在慕迪聖經學院音樂系任教師；其間他與威爾福合作編寫 20 幾首聖詩。1948 年 78 歲正式退休，1957 年 87 歲在堪薩斯州安息主懷。

#### 後記：

祢的信實廣大其實取

材自耶利米哀歌

3:22-23，這裡是說：

我們不致消滅，是出於

耶和華諸般的慈愛；是

因祂的憐憫不致斷絕。

每早晨，這都是新的；

祢的誠實極其廣大！這

位平凡的人壽保險推銷

員，一旦與我們的主結連，便不平凡，且充滿主自己的光彩。這首詩歌既然由這位超凡的信徒所作，其所帶出的信息，是一個何等經得歷史和時代考驗的超凡信仰內涵：『…祢永世不改變，滿有憐憫恩，昔在今在永在，我主我神。…祢信實何廣大！祢信實何廣大！清晨復清晨主愛日更新……』說的正正是耶利米先知面對當時代以色列亡國的實況時，仍然滿有確據的堅信宣言。難怪很多教會、基督教機構，神學院…等都在典禮中唱這詩



信仰傳統：慕迪聖經學院在 19 世紀末(1886 年)的樣貌：傳福音馬車隊



歷久不變：慕迪聖經學院在 21 世紀初(2000 年)的校園

歌激勵信徒。1923 年慕迪聖經學院採用這詩歌為非正式的校歌，叫教師、學生和其他信徒大得幫助。願我們都為慕迪聖經學院禱告，願這所聖經學院自 1886 年 1 月 22 日創校以來，所傳遞的

信息，永世不改變。慕迪聖經學院存在 122 年是證明了神的廣大無比的信實和恩典。1900 年當慕迪過世後，學院陷入經濟危機，「桂格麥粉公司」總裁克勞威爾成為學院執行董事，擔任此職 45 年之久。任內成立「慕迪出版社」，出版「慕迪月刊」，且在收音機剛上市時，成立高功率的慕迪福音電台。當時基督徒反對設立電台，理由是「撒旦是空中的掌權者，空中的音波是屬邪惡的。」克勞威爾卻說：「我知道撒旦是空中的掌權者，所以我用電台，發出音波向牠挑戰。」克勞威爾又說：「…生意人一般期待改變；但基督徒改變…應該是為了基督的緣故，且須堅持**信仰的真理不改變**。…我們要進入新興的宣傳媒體裡，將福音送給更多的人。」神自己監察所有對改變的疑惑，但保守了**信仰的真理不改變**。



1900 年慕迪聖經學院正門